



OTTIGNIES LOUVAIN-LA-NEUVE

ville universitaire d'avenir

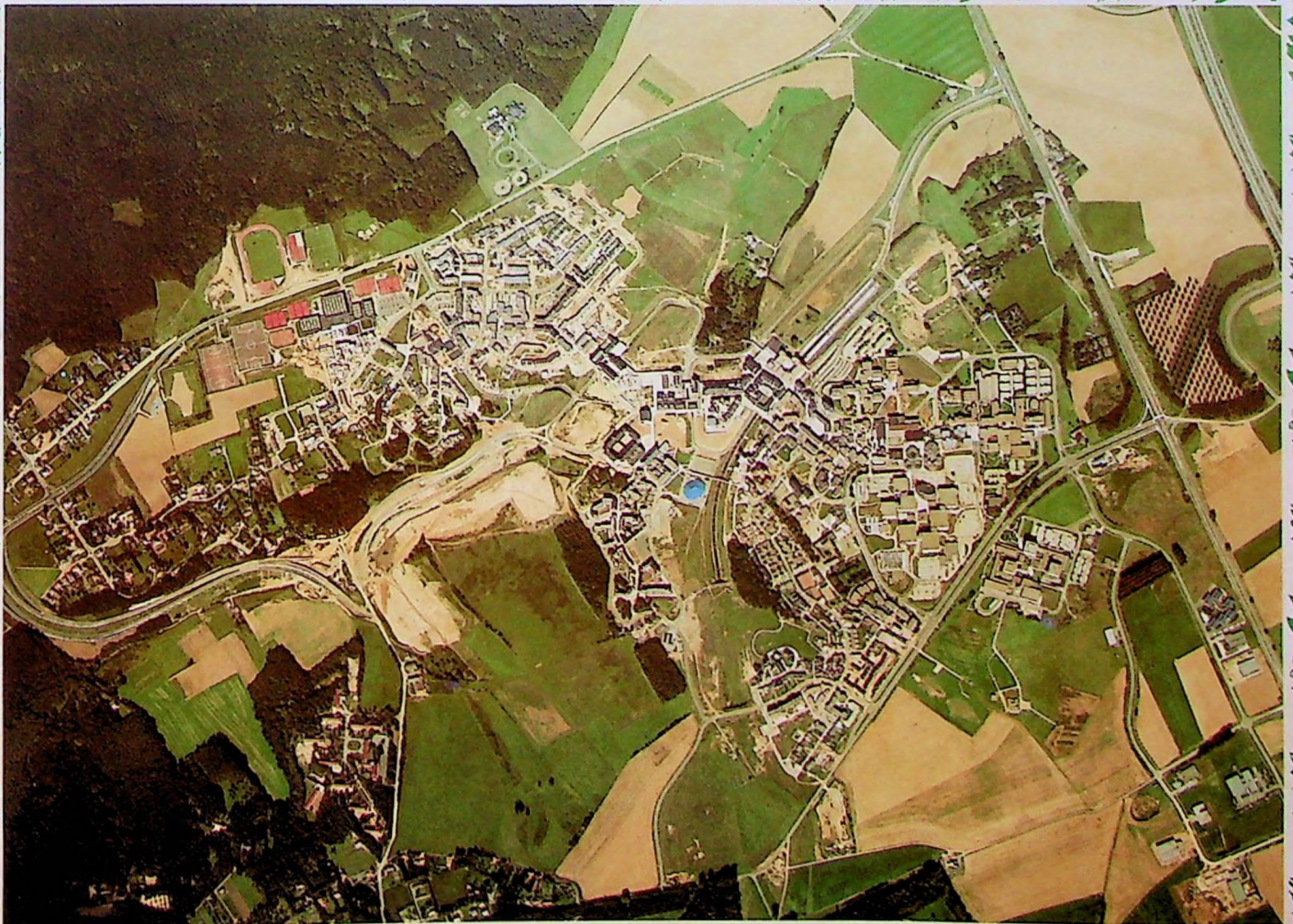
Jumelée avec Jassans-Riottier (France)

BULLETIN COMMUNAL OFFICIEL

Janvier 1981

N° 14

Vue aérienne de Louvain-la-Neuve



Chers Concitoyens,
Chères Concitoyennes,

Pour affronter l'époque de changements et d'adaptation que notre société traverse et dont on ne perçoit pas encore les limites, combien sont nécessaires, pour chacune et pour chacun, les encouragements et les vœux à l'aube de cette nouvelle année 1981 !

Avec vos Echevins et tous les membres de notre Administration Communale, je les forme donc avec d'autant plus d'intensité chaleureuse pour tous nos habitants, chaque année plus nombreux à venir partager activement l'avenir de notre Cité.

Que ceux et celles qui souffrent et qui luttent, moralement et physiquement, dans l'intimité de leur foyer, dans nos cliniques et nos institutions de soins, trouvent dans nos vœux ce surcroît de solidarité affectueuse et d'espoir essentiels au rétablissement de leur santé.

Que ceux qui restent seuls dans la vie ou qui se sentent éloignés de leur milieu retrouvent, dans le sein familial ou auprès de leur voisinage, le soutien et la compréhension indispensables au bonheur de vivre ; qu'ils sachent aussi qu'en plus des nombreuses initiatives privées, spontanées et généreuses qui, heureusement existent dans notre Cité, leur Municipalité est organisée pour alléger autant que faire se peut, le poids moral de leur solitude.

Que ceux que les circonstances économiques mondiales ont privé de leur travail, et ils sont trop nombreux, hélas, plus de 400 dans notre Commune, puissent le plus tôt possible, retrouver une activité sécurisante et qu'en particulier l'action des Pouvoirs Publics régionaux et nationaux soit en mesure, par delà les oppositions politiques souvent futiles, de répondre par une organisation plus efficace, à la demande d'emploi de tous ceux qui sont contraints de subvenir aux charges de leur famille et en particulier des jeunes qui ont la volonté de travailler et de se réaliser.

Combien plus préoccupant encore serait le drame social dans notre Communauté, si nous n'avions pas, tous ensemble, au cours de ces 15 dernières années, saisi toutes les occasions de reconversion économique qui, aujourd'hui, donnent à Ottignies-Louvain-la-Neuve, souvent plus de possibilités d'emploi et de travail aux jeunes en particulier, qu'ailleurs dans le Brabant Wallon, à ceux qui sont en mesure de s'adapter aux changements irréversibles que l'évolution et le développement du monde nous imposent.

Pour répondre aux aspirations communautaires exprimées, de longue date, en espérant aussi que la Belgique résistera mieux aux défis économiques qui risquaient de désarticuler son organisation institutionnelle, le Parlement, en 1980, a engagé l'Etat dans la voie d'une régionalisation partielle accordant une autonomie mesurée aux deux grandes régions du pays, la Flandre et la Wallonie.

C'est donc plus directement au sein de l'organisation administrative et politique de la Wallonie que notre Cité et sa population s'exprimeront dans l'avenir. A cet égard, l'année 1981 a bien commencé pour Ottignies-Louvain-la-Neuve, puisque la Commission de l'Intérieur du Sénat, à l'unanimité, a voté la proposition de loi des trois Sénateurs de notre Conseil Communal, accordant à notre Commune le titre de Ville !

Voilà certes qui nous honore !

Mais plus encore, cette première reconnaissance officielle des efforts accomplis par votre Municipalité pour hisser notre Cité sur un plan où l'on ne pourra plus l'ignorer, doit nous encourager tous dans la poursuite infatigable de notre marche vers le progrès.

Dix ans après la pose de la première pierre par le Roi, du transfert de l'U.C.L. en Brabant Wallon, voici donc Ottignies-Louvain-la-Neuve, Ville universitaire, à part entière !

Puissions-nous donc en 1981, tous ensemble, continuer à apporter notre contribution imaginative et dynamique aux nécessaires efforts communs de redressement et de relance économique et sociale essentiels à la vitalité Wallonne et Belge.

Forts de la confirmation de notre destin, aux marches de la Wallonie et de Bruxelles, au cœur même de notre future province du Brabant Wallon, tendons nos regards résolus et confiants vers l'horizon de l'An 2000 qui déjà se lève.

Bonne et Heureuse Année à toutes et à tous.

Yves du Monceau

Yves du MONCEAU

Sénateur-Bourgmestre

Roger DELAIN

Echevin
de l'Instruction Publique

Philippe CATTELAÏN

Echevin des Travaux,
de la Jeunesse et des Sports

Joseph PIERSON

Conseiller Provincial,
Echevin de l'Etat Civil
et des Affaires Sociales

Claire DELBRASSINNE

Echevin des Finances,
et de la Culture

Jean SABLON

Echevin des Affaires Rurales,
Foirs et Marchés



UNIVERSITE CATHOLIQUE
DE LOUVAIN

En suivant les vœux
du Conseil Communal

En vertu de la délibération 1981,
le Conseil Communal approuve
l'envoi d'une lettre de félicitation
à l'occasion de la pose de la première
pièce de l'édifice de l'Université
à Ottignies-Louvain-la-Neuve.

Le 23 janvier 1981, l'Assemblée
générale de l'Université, à
l'occasion de la fête de l'Université,
a décidé d'adresser au Conseil
Communal de la Ville de Louvain-la-Neuve
une lettre de remerciement.

Le 24 janvier, le Conseil Communal
a approuvé la lettre de félicitation
à l'occasion de la pose de la première
pièce de l'édifice de l'Université
à Ottignies-Louvain-la-Neuve.

A l'occasion du Xme anniversaire de la pose officielle de la première pierre de l'Université à Ottignies et, célébrant ce 2 février la fête de l'Université, la communauté universitaire de l'Université Catholique de Louvain, à Ottignies-Louvain-la-Neuve, souhaite redire à la communauté ottintoise élargie, sa reconnaissance pour l'accueil qui lui a été réservé depuis de longues années.

Elle lui exprime ses meilleurs vœux pour l'année 1981 et sa volonté de poursuivre une coopération efficace, dans l'intérêt de tous.

Le 26 janvier 1981.

Professeur M. WOITRIN
Administrateur général

Monseigneur Ed. MASSAUX
Recteur



UNIVERSITY OF CAMBRIDGE

A meeting of the members of the
University of Cambridge was held on
the 15th day of June 1921 at the
Senate House, Cambridge, to consider
the report of the Committee on
the University's financial position
for the year 1920-21.

The report was read and approved
by the members of the University
present at the meeting.

In witness whereof

[Signature]

Secretary to the Senate

[Signature]

President of the Senate



En suivant les séances du Conseil Communal

En séance du 16 septembre 1980, le Conseil Communal approuve différents projets : aménagement de la place de l'Europe à Limelette, construction d'une église au quartier de l'Hocaille et d'un hall omnisport aux Coquerées.

Le 23 septembre, l'Assemblée approuve le projet d'égouttage du quartier du Buston et du Vaulx des Ry. Elle adopte, provisoirement, le plan d'alignement des rues du Corbeau et du Moulin à Limelette et définitivement celui de la rue Haute.

Le 21 octobre, le Conseil Communal approuve les travaux de raccordement au réseau d'éclairage public des planimètres et abris d'autobus.

Le 16 décembre, l'Assemblée approuve le projet de restauration du centre de la petite enfance et prend connaissance du bilan 1979 de l'Académie intercommunale de musique et de déclamation. Elle adopte définitivement le plan d'alignement de la rue du Corbeau. Elle prend une décision de principe en vue de l'aménagement d'une plaine de jeux au quartier du Tiernat.

Campagne florale : Palmarès	④
Agenda	⑦
Un jumelage haut en couleurs	⑧⑨
Avis d'intérêt général	⑪
La Chasse aux Gaspis	⑭
S.M. le Roi au 50 ^e Anniversaire des Diplômés en Droit	⑯

Bulletin communal officiel

distribué gratuitement dans toutes les boîtes aux lettres de Ottignies-Louvain-la-Neuve.

Secrétariat de rédaction :

J. Desmet et Chr. Laporte, Maison Communale, Av. des Combattants 39, Tél. 41.40.72.

Photos : Belfotop, Dave, Dejean, Hurez, Photo News, Le Soir.

Réalisation technique :

Imp. Dieu, Ottignies, T. 010/41.50.24

Nos Cousins du Wisconsin

Nous avons déjà eu l'occasion de vous les présenter dans un précédent numéro après le déplacement fait au Wisconsin par notre concitoyen André Hancre et l'accueil chaleureux qui lui fut réservé, notamment dans la famille Jeanquart.

Le 28 septembre dernier, ils étaient les invités de l'Administration Communale au Centre Culturel où ils purent assister à la représentation d'une comédie de Marius Staquet et André Hancre intitulée « Plomes... Plomes... Tralala ! ».

Sur notre document on peut voir M. Harry Chaudoir, Président du Club Wallonie Wisconsin, remettant à M. le Bourgmestre une carte du Wisconsin montrant la localisation de toutes les communautés wallonnes dans cet Etat. A l'arrière-plan, quelques-unes des familles hébergées à Ottignies et en Brabant Wallon à l'occasion de leur visite en Europe.





je fleuris
OTTIGNIES -
LOUVAIN-LA-NEUVE

Palmarès 1980

En 1980, 54 lauréats se sont partagés les prix offerts tant par l'Administration communale que par les commerçants collaborant à la campagne florale. Trente-deux concurrents participaient pour la première fois à ce concours. Ce qui est une preuve de l'intérêt que lui portent les habitants de notre commune. Chaque finaliste pourra retirer la contre-valeur de son « bon à valoir » auprès d'un commerçant dont le nom figure au verso du bon. Mais attention ! *Il devra le faire avant le 15 juin 1981.*

- | | | |
|--|--|---|
| 1. Van Bellinghen A.
av. des Bouvreuils 12 - 1340
86 % | 11. Roobrouck N.
rue de l'Invasion 19 - 1340
78 % | 26. Caelewaert F.
rue de Spangen 74 - 1341
72 % |
| 2. Wiot R.
av. Jurdant 34 - 1340
84 % | 12. François A.
rue de Pinchart 48 - 1340
78 % | 27. Labiose J.M.
av. Bontemps 20 - 1340
72 % |
| 3. Wernerus A.
av. Jurdant 30 - 1340
83 % | 13. Dujardin N.
rue Montauray 11 - 1340
78 % | 28. Liboutton J.
rue du Piroy 9 - 1340
72 % |
| 4. Triest J.P.
rue de Mt-St-Guibert 3 - 1340
83 % | 14. REDING M.
RUE du Petit Ry 45 - 1340
77 % | 29. Curely M.
av. de l'Etoile 17 - 1340
72 % |
| 5. Dupont A.
chée Provinciale 28 - 1341
81 % | 15. Lumley G.
ch. de Lambihaye 26 - 1342
77 % | 30. Fastrez F.
av. de Gasperi 11 - 1340
72 % |
| 6. Renard E.
av. Schumann 2 - 1340
81 % | 16. Goset A.
av. Huyberechts 31 - 1340
76 % | 31. Goes B.
rue Croix Thomas - 1341
71 % |
| 7. Marion G.
av. Churchill 23 - 1340
81 % | 17. Kinkin V.
av. Haulotte 28a - 1342
76 % | 32. Raedemecker E.
rue du Charnois 41 - 1342
71 % |
| 8. Gillain J.
rue du Commerce 7 - 1340
80 % | 18. Boland J.
rue du Tavernier 41 - 1340
76 % | 33. Martin G.
av. des Peupliers 57 - 1340
71 % |
| 9. Berger A.
pl. de la Sarriette 2 - 1348
80 % | 19. Eckelmans
rue des Blancs Chevaux 3 - 1348
75 % | 34. Ginion J.
rue du Puits 15 - 1341
71 % |
| 10. Meunier Chr.
clos des Pinsons 40 - 1342
79 % | 20. Haulotte E.
av. de Jassans 53 - 1342
75 % | 35. Dedave D.
rue du Culot 41 - 1341
71 % |
| | 21. Meurice Fr.
rue du Pallier 14 - 1348
74 % | 36. Deward A.
av. Huyberechts 41 - 1340
70 % |
| | 22. Cattell A.
rue Haute 20 - 1340
74 % | 37. Gaignage E.
rue du Tavernier 14 - 1340
70 % |
| | 23. Detry L.
rue des Coquerées 36 - 1341
74 % | 38. Tollet V.
av. des Myrtilles - 1340
70 % |
| | 24. Léonet F.
Rampe de Floribois 1 - 1348
73 % | 39. Rens G.
rue Coppens 2 - 1341
69 % |
| | 25. Mertès J.M.
rue des Coquerées 47 - 1341
73 % | 40. Mathot L.
rue de Lasne 7 - 1340
69 % |



- 41. Lorent Chr.
rue des Coquerées 48 - 1341
69 %
- 42. Castiau Cl.
av. des Villas 32 - 1340
68 %
- 43. Mortier W.
rue du Viaduc 35 - 1340
68 %
- 44. Van de Gaer
rue du Ruisseau 20 - 1340
67 %
- 45. Marchal A.
rue du Moulin de Limelette 22
1342 - 67 %
- 46. Hautfenne G.
rue du Monument 39 - 1340
67 %
- 47. Lissoir A.
rue des Fusillés 50 - 1340
66 %
- 48. Wouters D.
rue de Moriensart 3a - 1341
66 %
- 49. Goossens M.
ch. des Hayettes 31 - 1340
65 %
- 50. Delbove Fl.
clos des Colombes 2 - 1342
64 %
- 51. Crop R.
av. Demolder 23 - 1342
62 %
- 52. Debroux E.
rue de Moriensart 6 - 1341
61 %
- 53. Debacker I.
av. des Sorbiers 47 - 1342
60 %
- 54. Gilman J.M.
clos Tchantchès 2 - 1348
58 %

Centre de Plasmaphérèse de Louvain-la-Neuve

La plasmaphérèse consiste à prendre du sang — comme lors des collectes de la Croix-Rouge —, à faire centrifuger le sang, à prendre le plasma (*liquide où baignent les globules rouges*) et à rendre les globules rouges au donneur.

Le plasma permet de donner aux malades des dérivés sanguins dont ils ont besoin sans leur administrer de globules rouges si cela n'est pas nécessaire...

Que fait-on avec le plasma des donneurs ?

On fait des gamma-globulines (anticorps), données à des personnes pour les protéger contre le tétanos, la rubéole, le facteur rhésus chez la femme enceinte, l'hépatite virale, etc...

On isole des facteurs de coagulation ; ceux-ci permettent par exemple de donner sous forme très concentrée le facteur de coagulation qui manque aux hémophiles.

On fait également des solutions stables de protéines plasmatiques (SSPP) indispensables à tous les brûlés, les accidentés graves, les opérations chirurgicales et de nombreuses maladies.

Alors,...

Si vous voulez venir prendre un petit déjeuner tout en donnant votre plasma (90 à 105 min.) ou si vous préférez bénéficier d'un cinéma gratuit, nous vous accueillerons chez nous !

N.B. : Pendant la plasmaphérèse vous pourrez également lire ou suivre un film à la télévision...
On peut donner son plasma deux fois par mois maximum.

RENSEIGNEMENTS :

Bureau du Centre
Place de l'Université 4
Tél. 41 14 71

Le trophée du mérite pour la section locale de la Croix-Rouge

Dans le courant du mois de septembre, à l'Auditorium du Passage 44 à Bruxelles, S.A. Le Prince Albert, Président de la Croix-Rouge de Belgique a remis à Monsieur Hurez, Président de la section locale d'Ottignies-Louvain-la-Neuve, le trophée du Mérite en reconnaissance de son activité remarquable dans les domaines de la transfusion sanguine, des secours, de l'éducation sanitaire et de l'action sociale.

Sur notre cliché, de gauche à droite, S.A. Le Prince Albert, M.M. Liénard et Hurez ainsi que M^{me} Schejvaerts.



Nomination ecclésiastique

M. l'Abbé Théo Vandermosten, vicaire à la paroisse Saint-Jean-Baptiste de Wavre, vient d'être nommé curé à la paroisse Saint-Pie X à Ottignies Petit-Ry.

Il prendra ses fonctions à la date du 1^{er} février prochain.

MONSANTO se développe à Louvain-la-Neuve

La multinationale Monsanto vient d'annoncer, il y a quelques semaines son intention de développer ses activités sur le site de Louvain-la-Neuve. De nouveaux bâtiments seront construits à côté de ceux qui existent déjà au parc scientifique IBW-UCL. Des investissements nouveaux s'élèveront à 150 millions de nos francs.

Mgr Albert-Louis DESCAMPS

Le destin peut être cruel : c'est en allant de Leuven, où il résidait encore, à Louvain-la-Neuve pour y donner un cours que Mgr Albert-Louis Descamps, recteur magnifique honoraire de l'UCL et dernier recteur de l'UCL-KUL a trouvé la mort dans un accident de voiture sur le territoire de Wavre, le 15 octobre. Profondément attaché à l'unité du pays, Mgr Descamps avait vécu la mort dans l'âme la scission de son Université et le *Walen buiten*. C'est très courageusement qu'il présida, étape par étape, aux opérations de transfert et d'installation au coeur du Brabant wallon à Ottignies. C'est à lui que le bourgmestre du Monceau transmit la décision du conseil communal du 14 juillet 1966 d'accepter une extension de l'UCL en terre wallonne. Plus tard, lors de l'expulsion définitive de Leuven, il eut encore des contacts fréquents avec l'administration communale.

Né le 27 juin 1916 à Escanaffles dans le Hainaut, il consacra toute sa vie à la théologie. Outre la recherche et l'enseignement — il fut un de nos meilleurs exégètes —, Mgr Descamps joua aussi un grand rôle pendant le Concile Vatican II.

Homme de sciences, le défunt était aussi à l'aise avec les humbles, dont il était issu qu'avec les plus grands. La qualité de ceux qui vivent vraiment le message du Seigneur. Il s'en est allé se reposer parmi les siens après un dernier hommage solennel à la Cathédrale de Tournai.



L'Abbé Jean du Trieu

Né à Schaerbeek le 25 février 1923, Jean du Trieu de Terdonck fut ordonné prêtre le 24 avril 1946.

Aumônier militaire de réserve, Chevalier de l'Ordre de la Couronne,

vicairé à Wavre et à Mont-St-Guibert, professeur de religion à l'École Technique de Court-St-Etienne, il prit très tôt contact avec le Brabant wallon auquel il s'attacha profondément.

Dès qu'il apprit qu'une chapellerie allait être créée au Petit-Ry, il se porta candidat et fut désigné à cette charge en 1960 par le Primat de Belgique qui s'intéressait vivement à l'initiative prise de faire reconstruire sous forme d'une église paroissiale la chapelle du St-Sacrement du Pavillon du Saint-Siège à l'Expo '58. L'Abbé du Trieu prit dynamiquement en mains le chantier de sa future église, la récolte des fonds nécessaires à son érection et tout en même temps son nouveau service pastoral dans ce nouveau quartier en expansion de notre commune.

Tout y était en effet à construire : une nouvelle école, des terrains de sports, des salles de réunions paroissiales et pour les mouvements de jeunesse dont il fut l'animateur.

Il fut encouragé dans sa mission non



seulement par le Cardinal Forni, Nonce Apostolique à Bruxelles, qui posa la première pierre de l'église mais également par le Cardinal Oddi qui vint la consacrer.

Très conscient de la nécessité d'encourager les contacts dans la communauté ottintoise appelée à répondre au défi universitaire, M. l'Abbé du Trieu était toujours disponible pour assister ses confrères aux nombreuses cérémonies religieuses qui concernaient nos concitoyens et on le voyait, toujours avec plaisir, très présent à toutes les manifestations de la vie communale.

Il nous a quittés prématurément le 19 novembre 1980 entouré non seulement du respect et de l'affection de ses paroissiens mais aussi de la haute estime de ses concitoyens venus nombreux entourant le Bourgmestre, les Echevins et les Conseillers Communaux pour lui rendre, avec les membres de la Fabrique d'Eglise, l'ultime hommage qu'il avait mérité.

Antoine STENUIT

Né à Limal, le 28 août 1905, Antoine Stenuit fut pendant trente-huit ans au service de la population de Limelette, dont vingt-trois en qualité de bourgmestre.



Le défunt était également président de la Fabrique d'église Saint-Géry et de la société coopérative « l'Habitation Moderne ». Mais il restera surtout dans les mémoires comme l'homme qui a planté avec beaucoup de ténacité les jalons du jumelage entre Limelette d'abord, Ottignies-Louvain-la-Neuve ensuite et Jassans-Riottier. Il s'est éteint le 3 octobre 1980, quelques jours à peine après la signature de la Charte du jumelage dont il avait été la cheville ouvrière.

Joseph BARE

Né à Ottignies le 5 janvier 1899, Joseph Baré succéda à son père Godefroid en qualité de fossoyeur communal dont il devait assumer la mission délicate et toujours pénible pendant tant d'années au terme desquelles il passa le flambeau à son beau-fils Jean Aldelhof, l'actuel chef-fossoyeur.

A son tour, Joseph Baré nous a quittés le 20 octobre dernier, nous laissant le souvenir d'un fonctionnaire communal discret et exemplaire dont les qualités étaient unanimement appréciées par les familles confrontées à la douloureuse épreuve de la mort.

Aux familles durement éprouvées par ces deuils, la Rédaction du Bulletin Communal ainsi que le Collège échevinal adressent l'expression de leurs très vives et très sincères condoléances.

AGENDA

1. AU CENTRE CULTUREL

En ce début d'année 81, il est bon de rappeler quelques chiffres qui montrent tout l'impact du Centre Culturel sur le public tant local que régional.

Abonnements aux spectacles :

saison 78/79 : environ 400
saison 79/80 : environ 800
saison 80/81 : 1277

Origine des abonnés :

Ottignies : 47 %
Wavre : 19 %
Court-St-Etienne : 8 %

Le reste se répartit sur de très nombreuses communes. Au total, les abonnés proviennent de 49 communes.

Exploration du Monde :

Abonnements : 600

Matinées scolaires :

300 enfants

AGENDA

DU MOIS DE FEVRIER

Lundi 2 février :

Connaissance et vie :
Conférence 13 h. 30

Mercredi 14 février :

Exploration du Monde :
Soudan Inconnu, Pays des
Noubas, de P. Dubois.
20 h. 00

Matinée enfantine - Film
14 h. 30

Vendredi 6 février :

Cyrano de Bergerac
Théâtre National 20 h. 15

Samedi 7 février :

Cyrano de Bergerac
Théâtre National 20 h. 15

Mardi 10 février au

dimanche 22 février :
Britannicus, par l'Atelier
Théâtral 20 h. 15

Lundi 16 février :

Connaissance et Vie :
Les Mécanismes Cérébraux du
Langage, de M. Meulders.
13 h. 30

Jeudi 26 février :

20 h. 15 : Enregistrement
d'une pièce en wallon
par le Cercle l'Effort.

Et plus tard...

Mercredi 4 mars :

Matinée-Après-midi :
Concert organisé avec les Jeunesses
Musicales.

Jeudi 5 mars :

20 h. 15 : Avec ou sans arbre,
par le Théâtre Ouvert
de Luxembourg.

Vendredi 6 mars :

20 h. 15 : Avec ou sans arbre,
par le Théâtre Ouvert
de Luxembourg.

Samedi 7 mars :

20 h. 00 : Pièce en wallon
par le Cercle l'Effort.

Dimanche 8 mars :

15 h. 30 : Pièce en wallon
par le Cercle l'Effort.

Lundi 9 mars :

13 h. 30 : Connaissance et Vie :
« Introduction à l'Islam »,
par Marc Dero.

Mercredi 11 mars :

20 h. 00 : Exploration du Monde :
Aventure le Colorado.

Matinée enfantine : Théâtre

Jeudi 12 mars :

Matinée enfantine : Théâtre

Vendredi 13 mars :

Matinée enfantine : Théâtre

Samedi 14 mars :

20 h. 00 : Concert par la
Philharmonie Concordia

Lundi 16 mars :

13 h. 30 : Connaissance et Vie :
« Passé et Présent
du Christianisme »,
par J. Delumeau.

Mercredi 18 mars :

20 h. 15 : Francis CABREL.

Vendredi 20 mars :

14 h. 30 : Voyage dans un fauteuil.

20 h. 15 : Les Petits Chanteurs
du Roc

Samedi 21 mars :

21 h. 00 : Bal

Mercredi 25 mars :

14 h. 30 : Film pour enfants.

Vendredi 27 mars :

20 h. 15 : Amadeus,
par le Théâtre National.

Samedi 28 mars :

20 h. 15 : Amadeus,
par le Théâtre National.

Lundi 30 mars :

13 h. 30 : Connaissance et Vie :
Conférence.

2. DANS LA COMMUNE

Samedi 14 mars :

20 h. 00 : Stimont
Feu de la St-Grégoire

Mercredi 15 avril :

17 h. 00 : Arrivée de la 9e Marche
de l'Europe à la Maison Commu-
nale.

Mercredi 3 juin :

Place Communale de Céroux :
Concours officiel de Bovins

JUMELAGE CHORAL POUR LA SALTARELLE ET LE TOURNESOL D'OTTIGNIES

A l'instar des autorités communales, les sociétés locales d'Ottignies-Louvain-la-Neuve développent aussi des liens amicaux avec des groupements-sœurs au-delà de nos frontières. Après la pétanque et la Philharmonie, voici que deux chorales A Cœur Joie de notre commune, La Saltarelle et le Tournesol viennent à la fin du mois de novembre de resserrer leurs contacts avec une chorale

française, La Gondoire, de Lagny sur Marne près de Paris. Pendant tout un week-end, quelques 120 adultes et jeunes choristes ont partagé ensemble leur joie et leur amour de la musique. Un regret : le long déplacement avait empêché La Ritournelle, les plus jeunes de chez nous, d'être de la partie.

Un grand moment parmi d'autres : le concert dans la vieille église de Gouvernes.

D'ores et déjà, La Gondoire a promis de venir à Ottignies, le 10 octobre 1981. Ce jour-là, la phrase célèbre de Cesar Geoffroy, le fondateur du mouvement A Cœur Joie sera plus que jamais d'actualité : « quand les voix s'unissent, les cœurs sont bien près de se comprendre »...

Jumelage artistique

Le 25 octobre 1980, le Cercle « Art et Plaisir » a célébré son jumelage avec le Cercle « Les Linaigrettes » de Nandrin. Les deux troupes ont été reçues officiellement et chaleureusement par l'Administration Communale de Houffalize.

AVIS IMPORTANT

Les Clubs socio-culturels et sportifs qui ont déjà établi des contacts avec leurs homologues de Jassans-Riottier sont priés de se faire connaître auprès du Comité du Jumelage avant le 31 mars prochain.

OTTIGNIES

JASSANS

Un jumelage

Un an après sa signature à Jassans-Riottier, les autorités ont officiellement signé la Charte du jumelage, le 21 septembre, particulièrement copieux. Nous en retraçons ici les grands moments.



M. du Monceau, Bourgmestre de Ottignies Louvain-la-Neuve signe la charte du jumelage

L'importante délégation française conduite par le Maire, Léon Fournet était arrivée, le vendredi 19 septembre, en début de soirée au Centre Culturel où elle visita l'exposition 1830-1980, 150 ans de vie à Ottignies-Louvain-la-Neuve, organisée à l'occasion du cent-cinquantième anniversaire de notre indépendance. Ils ont pu y admirer divers souvenirs dont la plupart avaient été mis spontanément à la disposition des organisateurs par les habitants de la commune. Une démarche similaire avait été entreprise à la Galerie du Douaire, où l'on s'attacha surtout à l'aspect économique et social de ces cent-cinquante ans.

En soirée, et toujours au Centre Culturel, fut projeté le film réalisé à l'occasion des festivités du jumelage à Jassans-Riottier, un moyen métrage réalisé par Jean-Pierre Decourtray avec des commentaires de Joseph Desmet.

Le lendemain matin, les invités se joignirent aux autorités d'Ottignies-Louvain-la-Neuve et aux représentants de la Province pour l'inauguration officielle du Domaine provincial du Bois des Rêves et de sa piste de santé

La délégation jassanaise visite un des hauts-lieux du Roman País : les ruines de l'ancienne abbaye cistercienne de Villers-la-Ville



"Quelle atmosphère" s'exclame l'Am...
rappelant l'apostrophe d'Arletti

de 1600 mètres. Cette...
consacré à la flore et à l...
breuses sociétés musica...
par un concours interna...

Dans l'après-midi, la...
du Roman País en comp...
tre, les ruines de Villers...
mina au son de l'orchest...

Dimanche 21 septem...
conclébrée en l'église...
ment aux morts, les aut...
melage en présence de...
recteur de l'UCL et So...
Une cérémonie simple...
aussi se construire à la l...

L'échange des cadeau...
contre : le bourgmestre...
céramique due au talent...
groupements de la comm...
Jassans, et une œuvre...
qu'une autre génération...

-LOUVAIN-LA-NEUVE

et

JASSANS-RIOTTIER

Haut en couleurs, un parrainage d'élite.

Les municipales de la petite ville du département de l'Ain et celles d'Ottignies-Louvain-la-Neuve ont eu lieu dernièrement au Centre Culturel d'Ottignies. Ce fut incontestablement le point d'orgue d'un programme riche en moments.



l'ambassadeur de France, Monsieur Vauris, et Louis Jouvet dans un film célèbre

La manifestation complétée par un volet didactique sur la région fut rehaussée de la présence de nombreux spectacles et folkloriques et s'est poursuivie le dimanche par une exposition de trompes de chasse.

La délégation jassanaise visita quelques hauts-lieux de la région de ses hôtes : le cimetière français de Chasseville, et enfin le Lion de Waterloo. Tout se termina par un dîner d'Oscar Denayer au Bois des Rêves.

Le samedi, jour-clé du jumelage. Après la Grand-Messe à la Chapelle St-Remy et un dépôt de fleurs au monument aux morts, les représentants des deux localités ont signé la Charte du jumelage. Parmi les parrains de renom, Mgr Edouard Massaux, l'Excellence M. Vauris, ambassadeur de France, et le Général de Gaulle, très digne qui a montré que l'Europe pouvait être unie.

Le dimanche, l'accentua encore l'esprit sympathique de la rencontre. Le Maire de Louvain-la-Neuve et le Maire Fournet échangèrent une lettre de jumelage. Max Vander Linden représentant les différents artisans qui participèrent au « match-aller » en 1979 à Louvain-la-Neuve dans l'acier par Mick Michéyl, une artiste qui avait travaillé déjà appréciée sur les planches.



La céramique de Max Vanderlinden offerte à la Municipalité de Jassans-Riottier

Au dîner officiel du jumelage qui s'est déroulé à Louvain-la-Neuve, l'ambiance fraternelle monta encore d'un cran et l'on entendit même une profession de foi de l'ambassadeur de France en faveur de notre pays. Il n'est pas fréquent non plus de voir un diplomate pousser la chansonnette, fût-elle auvergnate comme la région d'où il est originaire...

Après ces joyeuses agapes, tout le monde s'est retrouvé au Centre Culturel pour une représentation d'un classique du théâtre français, « Cloche-merle ». Interprétée d'une manière alerte et colorée par le Centre d'Etudes théâtrales de Villefranche sur Saône, elle a permis de comprendre l'énorme et toujours actuel succès du livre de Gabriel Chevallier, même si l'adaptation de Jean-Jacques Pignard s'est quelque peu écartée du roman...

Enfin, dernier acte de ces trois journées de réjouissances : une dégustation des vins de Beaujolais présentés par les viticulteurs du cru dans les décors d'une exposition itinérante retraçant la vie dans cette magnifique région française pendant les Années folles (1920-1930).

M. Fournet, Maire de Jassans-Riottier signe le parchemin



OTTIGNIES- LOUVAIN-LA-NEUVE et les sinistrés d'Algérie et d'Italie

Comme plusieurs de ses consœurs du Brabant wallon, Ottignies-Louvain-la-Neuve a participé au grand élan de solidarité après les catastrophes naturelles d'El Asnam (Algérie) et du Mezzogiorno (Italie). Tout d'abord, le Collège échevinal a décidé de débloquer un subside spécial de 70.000 F se répartissant comme suit : 20.000 F pour les sinistrés d'El Asnam, 40.000 F pour ceux du Mezzogiorno et 10.000 F pour Oxfam (suite à la mise à disposition bénévole de cette œuvre d'un camion par M. Valère Courbet, entrepreneur dans la commune, afin de transporter du matériel de secours en Italie).

Ensuite, la commune a aussi participé activement à l'opération « Train de la Crèche » lancée par RTL, qui a fait arrêt en gare d'Ottignies. Cette initiative lancée par Radio Télé Luxembourg en collaboration avec la Croix-Rouge de Belgique visait à récolter des fonds destinés à acquérir un ensemble de crèches qui seraient envoyées d'urgence dans les pays touchés par une catastrophe. Chaque unité comprend une grande tente ainsi que du matériel didactique et ludique. La commune d'Ottignies-Louvain-la-Neuve n'est pas restée insensible à cet appel ; le collège échevinal a demandé aux enfants de toutes les écoles de décorer une boîte d'allumettes sous forme de brique de la crèche et d'y glisser leur participation, dans la mesure de leurs moyens.

Le mercredi 3 décembre, peu après son départ de Bruxelles et avant d'entreprendre un périple qui le conduirait dans vingt-cinq localités wal-

lonnes, luxembourgeoises et françaises, le train s'est arrêté à Ottignies. Avec à son bord un flot d'animateurs de RTL et des vedettes venues se produire à la grande joie des enfants massés sur les quais. Parmi elles : Frenchie, Valerio, Jo Destrée, Remy Bricka, Tonic et Lou et les Hollywood Bananas. Michèle Etzel, animatrice à RTL fut accueillie par l'échevin des Œuvres sociales, Joseph Pierson et par M. De Groote, chef de gare.

Michèle et ses amis se virent remettre un cadeau très original : vingt

tartes au *stofé*, spécialité régionale bien connue.

Pendant ce temps, l'on embarquait les fonds recueillis dans la région. A Ottignies-Louvain-la-Neuve, la collecte aura rapporté près de 75.000 F, un record pour le Brabant wallon. L'ensemble de l'opération devait se chiffrer à 9 millions, soit une cinquantaine de crèches. Remercions encore, par ce canal, tout d'abord les enfants et le personnel enseignant, les responsables de la gare d'Ottignies et aussi la Croix-Rouge qui ont assuré le succès de l'opération.



Amnesty Ottignies-L.L.N. a aussi fêté ses deux lustres d'existence !

Le 10 novembre dernier, Amnesty International, ce mouvement qui se bat au-delà des divergences d'opinion et des frontières pour la liberté des citoyens, fêtait son dixième anniversaire. La section d'Ottignies-Louvain-la-Neuve (le groupe 54) qui a été créée en 1975 et qui regroupe aussi bien des habitants que des étudiants s'est, elle aussi associée à cette célébration. Sur la place de l'Université à Louvain-la-Neuve, ses membres avaient dressé une bougie géante autour de laquelle des enfants des écoles sont venus lire et chanter des messages de paix.

Radio (Ottignies) Louvain-la-Neuve

L'été dernier, dans le cadre de son opération « Bonjour cher voisin », la radio libre installée à la place des Sciences à Louvain-la-Neuve a rendu visite à différents quartiers de la commune. Sur le site de Lauzelle, les radiolibristes ont réalisé des émissions spéciales à l'Hocaille et au futur quartier de Lauzelle. L'étape suivante fut le centre d'Ottignies où ils émirent depuis le Centre Culturel avec la collaboration de plusieurs groupements locaux. Après une escale à Limelette, ils ont terminé ce premier tour de la commune à Cérroux-Mousty où ils furent reçus par le Delta club Aérostic.

visite la commune

Ces expériences très concluantes seront reprises au printemps prochain à l'occasion des animations locales. Notons, par ailleurs, que tous les mercredis, entre 18 et 19 h., l'émission d'informations locales s'intéresse spécifiquement aux activités ottinto-néolouvanistes. Chaque groupement de notre commune est cordialement invité à venir y présenter ses activités. Pour de plus amples renseignements, veuillez téléphoner au 41.45.55. Radio Louvain-la-Neuve émet en fréquence modulée sur 102 Mhz.

11 novembre

Au cours des cérémonies de l'Armistice, les Autorités communales ont remis officiellement un nouveau drapeau à la section locale de la Fédération Nationale des Invalides.

Au pied du monument aux morts des deux guerres, le Bourgmestre a remis différentes décorations à 10 anciens combattants pour services rendus et assistance assidue et dévouée à la Section locale de la Fédération Nationale des Combattants.

Membres assidus et dévoués ANCIENS 1914-1918

CHARBONNIER Fernand :
Croix d'honneur de la F.N.C.

GERARD Albert :
Croix d'honneur de la F.N.C.

LALOUX Maurice :
Croix d'honneur de la F.N.C.

MARCHAL Maurice :
Croix d'honneur de la F.N.C.

SCHAUWERS Jules :
Croix d'honneur de la F.N.C.

Pour services rendus à la section ANCIENS 40-45

BERTHET René - Président :
Croix d'honneur de la FNC avec Rosette

ANTOINE Léon - Vice-Président :
Croix d'honneur de la FNC avec Rosette

BEYAERT Philippe
Secrétaire adjoint :
Croix d'honneur de la FNC

DESSY Jules - Vice-Président :
Rosette de la Croix d'honneur
de la FNC

HOUSSONLOGE Hyacinth
Commissaire : Rosette
de la Croix d'honneur de la FNC

Avis d'intérêt général

Le CPAS reçoit régulièrement des demandes de vêtements de la part des plus nécessiteux de nos habitants.

Afin de pouvoir aider ceux qui sont dans le besoin, nous vous informons que le CPAS accepte les dons de vêtements propres et utilisables directement et de meubles en état de service.

Pour toute offre, téléphonez au 41.49.42 du Service Social, avenue Reine Astrid 4 (Mmes Lambois et Marechal).

Transport des personnes âgées et handicapées

Horaires et points d'arrêt (au carrefour des rues suivantes à partir du 2 janvier 1981)

Trajet vers Cérœux	Trajet vers Rofessart
1er et 3e jeudis 2e et 4e vendredis	2e et 4e jeudis 1er et 3e vendredis
9.47 : av. Bel Horizon av. des Tulipes	9.49 : rue de Pinchart rue des Prairies
9.50 : chée de Bruxelles av. des Vallées	9.50 : rue de Lasne rue des Vergers
9.53 : chée de Bruxelles rue de Ferrière	9.53 : rue du Charnois rue de Lasne
9.56 : Place Communale de Cérœux (banc public)	9.56 : rue du Charnois chemin des Six Journaux
9.58 : Grande Avenue (cabine électrique) rue de la Fontenelle	9.59 : Eglise de Rofessart
10.00 : Grand'Rue Rue du Puits	10.01 : rue Sténuit rue Haulotte
10.02 : rue Croix Thomas rue du Culot	10.05 : av. Lambermont (banc public) rue Escadron Brumagne
10.04 : Place du Centenaire, Mousty (banc public)	10.07 : av. de Jassans rue du Buston
10.08 : Place du Marché Ottignies	10.10 : av. des Genêts (banc public) place de l'Aubépine
10.09 : Parking Communal (derrière le Commissariat)	10.13 : Place de l'Europe - (banc public)
RETOUR :	10.16 : Eglise St Géry
12.15 : Départ parking Communal	10.20 : Place du Marché Ottignies
	10.21 : Parking Communal (derrière le Commissariat)
RETOUR :	RETOUR :
12.15 : Départ parking Communal	12.15 : Parking Communal

Renseignements, Remarques et suggestions

Pierre PONTIERE

Avenue des Combattants, 28 - 1340 Ottignies - Tél. (010) 41 63 46

Collectes de sang en 1981

La Section locale de la Croix-Rouge communique ci-dessous le programme des collectes de sang en 1981.

OTTIGNIES (1er GR.)
Douaire : samedi de 9 à 12,30 h.
4 avril - 4 juillet - 3 octobre

OTTIGNIES (2me GR.)
Douaire : samedi de 9 à 12,30 h.
9 mai - 8 août - 7 novembre

LIMELETTE
Ecole gardienne
mardi de 17,45 à 20 h.
10 mars - 9 juin - 8 septembre -
8 décembre

LOUVAIN-LA-NEUVE
Place de l'Université 1
de 9,00 à 18,00 h.

Les donneurs se présentent à une date à leur convenance.

Les donneurs invités à l'une des dates ci-dessus peuvent choisir une autre date reprise à ce tableau ou se rendre au Centre de Transfusion de la Clinique St-Pierre, lequel est ouvert tous les samedis avant-midi. Il est toutefois impératif de respecter le délai minimum de deux mois entre deux donations.

INASTI

Permanence MC. SDM.

9 mars de 11 à 12 h.

A la Philharmonie Royale Concordia :

Un disque, l'ensemble à cordes et bientôt un Hymne à la Wallonie

Que de chemin parcouru à la Philharmonie royale Concordia depuis ce jour mémorable d'avril où une formation réduite vint donner l'aubade à S.M. la Reine Fabiola, en visite privée à Ottignies. C'était au printemps de 1978. Quelques mois plus tard, la Philharmonie partait à Arosa aux Jeux sans Frontières.



Avec le Lord Maire et la Lady Mayoress de Sheffield

L'année 80 sera marquée d'une pierre blanche dans ses annales : sous l'impulsion d'un comité très dynamique présidé par Camille Ancion, un ensemble à cordes voit le jour sur le plateau de Lauzelle et après quelques mois d'entraînements et de répétitions acharnées, il livre une première prestation publique sans failles, ni fausses notes à la Fête de la Sainte-Cécile à Limelette, sous la conduite de Mme Madeleine Delobe, de l'Orchestre National et du Théâtre de la Monnaie.

Un grand événement aussi à l'étranger pour la Philharmonie : le déplacement, en septembre dernier à Sheffield, dans le cadre de ses liens avec le Woodhouse Prize Band. Ce dernier était venu à Ottignies lors de la kermesse de juin en 1979. Sous l'impulsion du British Council et de la famille Packer de Pinchart, ainsi que des animateurs du W.H.P.B., l'on décida de rendre la pareille en automne dernier. Un programme, on ne peut plus chargé, fut exécuté au pas de charge par des musiciens enthousiastes. Avec un sommet : le

concert du 150^e anniversaire, au City Hall de Sheffield, devant 1200 auditeurs en présence du consul de Belgique, du Lord Maire et de la Lady Mayoress de la cité anglaise, William Owen, du sénateur-bourgmestre du Monceau, et du maître des coutelliers de Sheffield.

Autre bonne note : l'enregistrement d'un premier trente-

trois tours de fabrication 100 % ottinto-néolouvaniste : les musiciens, la pochette — aux couleurs de la commune — réalisée par J. Desmet et imprimée chez Dieu-Brichart, la mise en ondes réalisées chez Médiafusion à Limelette par M. Léon Geuens, metteur en ondes à la RTBF et professeur à l'Institut des Arts de Diffusion à Louvain-la-Neuve.

La Philharmonie est aussi

L'ensemble à cordes de la Philharmonie Concordia



une pépinière de jeunes talents : au tournoi de la Confédération nationale de Belgique, pas moins de cinq premiers prix ont été décrochés par les pupilles de Marcel Ancion.

— Concours régional : Serge Debier (douze ans) aux percussions ; Cathy Chaltin (quatorze ans) à la flûte traversière ;

— Concours provincial : Yves Carlin (quinze ans) aux percussions ;

— Concours national (68 candidats !) : Thierry Leonard (douze ans) aux percussions ; Carlos Packer (quatorze ans) au cornet.

Côté projets, après le voyage triomphal à Sheffield, au mois de septembre, la Philharmonie se rendra cette année à Esch-sur-Alzette où elle nouera de nouveaux liens avec une consœur dont on dit qu'elle est la seconde du Grand-Duché, immédiatement après la Musique Nationale.

Mais la Concordia jouera aussi à domicile : ce 14 février à 20 h. à la Salle des Loisirs à Mont-Saint-Guibert, le 14 mars à 20 h. au Centre Culturel d'Ottignies, le 23 mai à la Salle du Foyer populaire à Court-Saint-Étienne, toujours à 20 h. Mais le « clou » de l'année sera, sans conteste la création en collaboration avec l'Athénée d'Ottignies d'un « Hymne à la Wallonie ». Durée : trente-cinq minutes !

Un carrefour dangereux :

Saint-Jean-des-Bois

Dans une question parlementaire au Ministre des Travaux Publics, le Bourgmestre a exposé ce qui suit :

Le carrefour St-Jean-des-Bois, sur la R.N. 168 est devenu, par réputation, hélas, le plus dangereux sans doute de la région. Il consiste, en effet, en un croisement, souvent aveugle, entre la R.N. 37 fréquentée journalièrement par quelque 10.000 voitures et le speedway entre l'autoroute Bruxelles-Namur et le site universitaire de Louvain-la-Neuve de ma commune.

L'honorable Ministre voudrait-il m'indiquer :

1) *Le nombre d'accidents recensés au cours de ces deux dernières années ?*

● *S'il n'estime pas nécessaire de prévoir des améliorations pour la visibilité du carrefour en question et, si possible d'y construire un accès souterrain comme cela était prévu à l'origine dans les plans de 1974.*

REPONSE

En réponse à sa question, je prie l'honorable Membre de bien vouloir trouver ci-dessous les renseignements demandés :

1. Nombre d'accidents recensés.

1978 (depuis le mois d'avril)

8 accidents avec dégâts corporels
4 blessés graves.

1979

● 8 accidents avec dégâts corporels
4 blessés graves.

1980 (jusqu'au mois d'avril)

3 accidents avec dégâts corporels.

Il n'y a eu aucun tué. Ces accidents sont généralement dus à un refus de priorité.

2. L'administration des Routes estime que la visibilité au carrefour en question est bonne et qu'il n'est pas nécessaire d'y prévoir des améliorations. Un accès souterrain est impossible à réaliser compte tenu de la présence de la Dyle à 1,50 m. sous le niveau de la chaussée. Toutefois, vu le nombre d'accidents relativement important, le cas de ce carrefour sera soumis à la Commission Spéciale de la Sécurité routière en vue d'examiner l'opportunité d'y installer une signalisation lumineuse tricolore.

Le Ministre,

Une quinzaine des lettres françaises au Centre Culturel d'Ottignies

De par la présence de l'Atelier Charles de Trooz — avec son cycle de conférences, ses expositions permanentes et temporaires — la littérature française de Belgique est à l'honneur à Louvain-la-Neuve. Sous la houlette de ce psychologue mais aussi romancier de renom qu'est le professeur Georges Thinès s'y développe autour de l'UCL, une animation culturelle qu'envisie plus d'une ville, même très importante.

Mais Ottignies est loin d'être inactive non plus. Il y a d'abord sur le plan de la littérature dialectale bon nombre de « Plumes romanes ». Ensuite, le Centre Culturel est aussi un lieu de rencontre idéal au cœur du Brabant wallon. C'est ce que se sont dit, il y a quelques mois ses administrateurs, le directeur Carlo Masoni en tête projetant d'organiser une quinzaine des lettres belges.

Celle-ci s'est concrétisée du 10 au 24 novembre. A son programme des expositions, une soirée poétique et surtout la venue de l'Association des Ecrivains belges de langue française. Cette dernière avait, en effet, accepté de tenir sa 154^e soirée chez nous. Ces Soirées sont l'occasion de rencontres où nos auteurs présentent leurs dernières réalisations. On put ainsi y découvrir « La littérature française de Belgique », un essai de Robert Montal, « Souvenirs avant l'adieu » de Robert Goffin, « La Pierre et le Pain » de Marcel Lobet (édité chez Dieu-Brichart). Désiré Denuit, ancien rédacteur en chef du journal « Le Soir », en convalescence ne put malheureusement se joindre à eux pour présenter son dernier ouvrage « Le village dans la guerre », où il rapporte ses années de guerre passées à Couture-Saint-Germain. Enfin, notons l'arrivée d'une Ottintoise dans ce digne cénacle, Liliane

Toussaint qui a présenté « Les Saisons de la vie ».

Cette soirée permit au bourgmestre de rappeler la donation faite au Blanc-Ry d'une maison par un de nos anciens concitoyens, M. Haulotte. Selon le vœu de ce dernier, grand ami du Prince des Poètes, Maurice Carême, cette maison deviendra un havre de paix et d'accueil pour les écrivains. Par ailleurs, Yves du Monceau et l'échevin de la Culture, Claire Delbrassinne ont encore annoncé la création d'un prix littéraire au niveau de la commune d'Ottignies-Louvain-la-Neuve.

Les Religieuses de la Clinique Saint-Pierre

25 années de dévouement

Le 10 février 1981, les Religieuses Tertiaires Capucines de la Clinique St Pierre, dont Sœur Maria Vera est la Prieure, fêteront leurs 25 années de présence discrète mais très efficacement dévouée auprès des malades de cet établissement.

C'est en 1955 en effet qu'une première Communauté de Religieuses françaises s'était installée dans l'ancien bâtiment du Château du Chenoy, avenue des Combattants. Un groupe de 8 religieuses d'origine espagnole lui succéda. Le 30 avril 1964, elles reçurent les honneurs de la Reine Fabiola lors de la visite que la Souveraine fit à cet hôpital à la veille de son expansion au quartier St-Anne.

La Communauté, qui compte aujourd'hui 7 religieuses, a totalisé jusqu'à 14 membres. Beaucoup d'entre elles, après des études de médecine tropicale à Anvers et un stage à la Clinique St Pierre, partent vers le Zaïre où elles assument les tâches paramédicales les plus diverses.

A l'occasion de leur 25^e année d'assistance auprès des malades de la Clinique, nous les prions de trouver ici les très sincères remerciements de toute notre population et de celle sans aucun doute de notre région et bien au delà pour l'inlassable dévouement dont elles ont fait preuve et pour la qualité de leur générosité de leur aide auprès des malades et de la collaboration qu'elles apportent au corps médical.

Muchas gratias !

Une semaine wallonne à Louvain-La-Neuve

Du 29 septembre au 5 octobre, l'Office des Produits wallons en collaboration avec diverses associations du site, a organisé une semaine des produits de notre région à Louvain-la-Neuve. Au menu, plusieurs expositions, des conférences ainsi que la présentation de plusieurs réalisations économiques.

Demandes de pension

Pour rappel, les demandes de pension sont reçues à l'Administration Communale - Service Social, 28, avenue des Combattants à Ottignies, du lundi au vendredi de 9 à 12 h.

Les personnes intéressées sont invitées à se munir de leur carte d'identité, carnet de mariage, numéro de pension et d'un résumé sommaire de leur carrière.

Rendement des installations de chauffage

En veillant autant que possible aux qualités inhérentes à la construction d'un bâtiment (forme, isolation, orientation, capacité, étanchéité) on peut fortement réduire les pertes de chaleur et donc la quantité d'énergie nécessaire pour le chauffage.

Cependant, dans notre climat et avec nos habitudes de vie et de logement, il est pratiquement impossible de passer confortablement l'hiver sans avoir recours à des moyens actifs de confort.

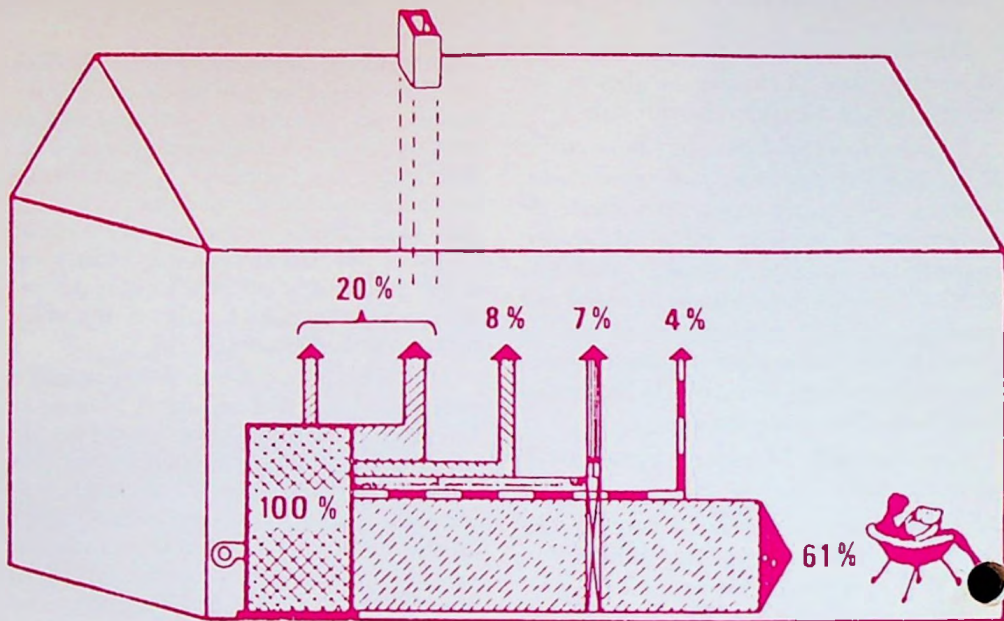
Nous devons par conséquent prévoir dans nos habitations un système de chauffage ayant assez de puissance pour garantir un confort suffisant pendant les périodes froides et les jours où il n'y a que peu ou pas d'énergie gratuite disponible.

Cette puissance est déterminée d'après des normes existantes.

Il s'agit d'obtenir cette quantité supplémentaire d'énergie de chauffage avec un rendement aussi élevé que possible ou, en d'autres termes, avec des pertes d'énergie aussi faibles que possible.

Celles-ci, lorsqu'une installation de chauffage fonctionne, peuvent se rencontrer principalement à quatre niveaux :

- celui de l'émission de chaleur dans les pièces à chauffer
- celui du réseau de distribution de chaleur (conduites d'eau ou d'air qui répartissent le fluide caloporteur dans le bâtiment)



De gauche à droite : pertes de la chaudière et de la cheminée (20 %), pertes par la distribution (8 %), pertes par la régulation (7 %), pertes par l'émission (4 %) ; émission de chaleur utile : 61 %.

- celui du système de régulation
- celui de la production de chaleur ou de la transformation d'énergie (par exemple dans la chaudière de l'installation ou dans le radiateur à gaz de chaque pièce).

La figure 3 illustre les pertes de chaleur dues à la production et à la distribution de la chaleur par l'installation de chauffage. Comme on le constate, 60 % seulement de la consommation énergétique servent à assurer le confort des utilisateurs.

Un numéro de CSTC Revue sera prochainement envoyé à tous les entrepreneurs directement intéressés.

Ce numéro de CSTC Revue est vendu au prix de 200 FB. Il fait partie de l'abonnement aux publications du C.S.T.C. Les prix sont ramenés respectivement à 100 FB pour l'enseignement et l'administration.

Toute demande est à adresser à la Documentation-Publication du C.S.T.C. - rue du Lombard 41, 1000 Bruxelles - Tél. (02) 511 06 83, poste 20.

Médecins de garde

Mars

28-2/1-3 Dr Dotremont - Tél. 61.23.42
7/8 Dr Chapeaux - Tél. 41.14.46
14/15 Dr Bourdon/Adam - Tél. 41.46.81
21/22 Dr Delpierre - Tél. 02/633.21.60
28/29 Dr Baeck - Tél. 61.27.15

Avril

4/5 Dr Piret-Gerard - Tél. 61.10.16
11/12 Dr Bogaert - Tél. 61.30.35
18/19/20 (Pâques)
Dr Taelman - Tél. 067/77.33.58
Dr Peeters - Tél. 61.41.58
25/26 Dr Lourtie - Tél. 41.05.41

16e CONCOURS NATIONAL DE MUSIQUE

Le 2 décembre 1980 à l'Auditorium du Passage 44 à Bruxelles, notre concitoyen Roland Servais de Louvain-la-Neuve a reçu le 2e prix pour orgue avec 85 % décerné par le Jury du 16e Concours National de Musique pour Jeunes organisé par le Crédit Communal de Belgique.

Félicitations à ce jeune lauréat élève de l'Académie Intercommunale de Musique et de Déclamation d'Ottignies-Louvain-la-Neuve.

HABITATION MODERNE

Il est rappelé que les bureaux de l'Habitation Moderne sont ouverts le lundi de 14 h. à 18 h. et le jeudi de 8 h. à 12 h. (avenue des Muguets 10).

Indépendamment de ces possibilités de visites, on peut joindre la Société en téléphonant au 010/61.41.51.

Le Président,
Joseph PIERSON
Echevin

UN EXAMEN DE 20 MINUTES PEUT VOUS SAUVER LA VIE.

Madame, Mademoiselle, Monsieur,

Beaucoup d'habitants d'OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NEUVE ont compris l'importance des examens de dépistage précoce du cancer et se présentent régulièrement aux consultations qui sont organisées dans notre commune.

A tous ceux qui hésitent encore, soit par crainte, par négligence ou parce qu'ils pensent que cette maladie n'arrive qu'aux autres, nous voudrions rappeler que l'examen de dépistage s'adresse aux femmes à partir de 35 ans et aux hommes à partir de 45 ans, que cet examen n'est pas douloureux et qu'il permet de découvrir des lésions précancéreuses ou cancéreuses débutantes, donc guérissables.

Pensez donc à votre santé et soumettez-vous à un examen de dépistage précoce du cancer, soit chez votre médecin traitant, soit au Centre d'Ottignies.

Pour vous inscrire aux consultations qui sont organisées sur rendez-vous tous les mardis de 14 à 20 h., au Centre Culturel, avenue des Combattants, 41a, il vous suffit de renvoyer le bulletin d'inscription ci-dessous à la responsable des consultations ou de lui téléphoner au (010) 41 85 37 entre 9 et 10 heures.

En souhaitant que vous serez nombreux à répondre à cet appel, nous vous prions de croire, Madame, Mademoiselle, Monsieur, à l'expression de nos sentiments dévoués.

Le Secrétaire communal,
F. DELGRANGE

Le Bourgmestre,
Y. du MONCEAU

CENTRE DE DÉPISTAGE DU CANCER

Je soussigné(e) :

NOM :

Prénom :

Epoux(se) :

Né(e) le : à

Adresse :

Tél. :

désire me soumettre à un examen de dépistage précoce du cancer.

Je suis libre de venir le mardi entre 14-17 h. 17-20 h. (1).

Pour les dames : date des dernières règles :

intervalle de jours entre les règles :

Date :

Signature,

BULLETIN A RENVOYER A :
Madame HANON, Rue du Blanc-Ry 99 à 1340 OTTIGNIES.

Rendement des examens

UN EXAMEN DE 20 MINUTES PEUT VOUS SAUVER LA VIE

Il est important de passer un examen de santé régulier. Un examen de 20 minutes peut vous sauver la vie. Les médecins recommandent que vous passiez un examen de santé tous les deux ans. Un examen de santé peut vous aider à détecter les problèmes de santé avant qu'ils ne deviennent graves. Un examen de santé peut vous aider à prévenir les problèmes de santé. Un examen de santé peut vous aider à vivre plus longtemps et plus sagement.

Un examen de santé peut vous aider à détecter les problèmes de santé avant qu'ils ne deviennent graves. Un examen de santé peut vous aider à prévenir les problèmes de santé. Un examen de santé peut vous aider à vivre plus longtemps et plus sagement.

CENTRE DE DÉPISTAGE DU CANCER

Prénom	
Nom	
Adresse	
Cité	
Province	
Code postal	
Téléphone	
Date de naissance	
Sexe	
Éducation	
Profession	
Langue maternelle	
Autres langues parlées	
Religion	
État matrimonial	
Nombre d'enfants	
Autres renseignements	

Cinquante mille spectateurs aux 24 heures cyclistes de Louvain-la-Neuve

Imaginez les 24 Heures du Mans avec leur suspense et la grande kermesse qui les entoure : gargotes, soirées dansantes, stands où l'on sert des frites, des hot-dogs, du boudin et même des huîtres. Remplacez les puissants bolides par de bien plus prosaïques vélos. Vous êtes aux Vingt-quatre heures cyclistes de Louvain-la-Neuve !

La cinquième édition de cette épreuve folklorico-sportive a eu lieu les 22 et 23 octobre derniers devant une foule que les gardiens de l'ordre ont estimé à... cinquante mille personnes. Certes tout Louvain-la-Neuve était dans la rue — cela ne fait quand même que quinze mille personnes — mais aussi de très nombreux amis venus des quatre coins de Wallonie et de Bruxelles. Parmi eux beaucoup de



Brabançons wallons qui sont venus (ou revenus) voir ce sommet de l'animation sur le plateau de Lauzelle. Epinglons au passage le remarquable travail de la Croix-Rouge locale qui a dû intervenir à plusieurs reprises ainsi que la présence discrète et efficace de la police et de la gendarmerie, au poste durant toute la durée de l'épreuve.

La victoire est revenue aux étudiants du Sportkot (Institut d'Éducation physique) de l'UCL mais peu importe, les cent-nonante-neuf équipes — près de quatre mille participants — méritent aussi un fameux coup de chapeau, comme tous les groupes de Louvain-la-Neuve d'ailleurs sans qui, pareille épreuve n'aurait lieu !

Un Professeur Chinois à l'U.C.L.

Depuis quelques mois, les contacts se multiplient entre les Universités belges et leurs consœurs de la République populaire de Chine. A l'UCL, cela s'est traduit concrètement par la venue d'une vingtaine d'étudiants à Louvain-la-Neuve alors qu'une délégation académique présidée par l'administrateur-général, le professeur Michel Woitrin s'est rendue en Chine au printemps de l'année dernière.

Un nouveau pas a été franchi au début du mois de décembre dernier avec l'arrivée sur le plateau de Lauzelle, d'un professeur chinois, M. Hsu Hou Tsé qui y était invité par l'Institut d'Astronomie et de Géophysique de l'UCL. Le 10 décem-

bre, en présence de plusieurs personnalités de l'université, il y a donné une conférence sur la figure de la terre et son champ de gravité.

M. Hsu Hou Tsé est né en 1934 et a fait toutes ses études à Shangai où il est sorti en 1955.

Après une année de spécialisation au Département d'Astronomie de l'Université de Nankin, il a fait un stage à l'Institut de Calcul de l'Academia Siniaca de Pekin. Depuis 1956, il est attaché à l'Institut de Géodésie et de Géophysique de cette institution et y dirige la section de gravimétrie. Les recherches principales du professeur Hsu en géodésie, en gravimétrie et sur les marées terrestres en font un interlocuteur privilégié dans le dialogue géophysique qui s'est établi entre la République populaire et notre pays.

Par le canal de ce Bulletin, nous souhaitons la bienvenue à cet illustre scientifique et lui souhaitons un bon séjour dans notre cité.

BON A SAVOIR

Nouveaux services à l'ONEM

Le « Job Service » de la rue d'Arenberg, 1000 Bruxelles. Tél. 02/511.19.05, où sont affichées publiquement les offres d'emploi disponibles, libre d'accès à tous même sans inscription préalable comme demandeur d'emploi.

Le « T Service », à Bruxelles : Galerie Saint-Hubert, 1000 Bruxelles, Tél. : 02/511.23.85 et à Liège : Place Xavier Neujean, 37, 4000 Liège. Tél. : 041/32.52.30. C'est un service public de travail temporaire accessible à tous, mais sans aucune obligation pour ceux qui sont inscrits au chômage. Il assure le paiement des rémunérations et la gestion des contrats. Rien n'est retenu à l'employé. Il y a seulement 1 % de participation aux frais, à charge de l'employeur.

Le Roi Baudouin à Louvain-La-Neuve au 50^{me} anniversaire des diplômés en Droit de l'U.C.L.

S.M. le Roi Baudouin a participé, le 26 septembre dernier, à la séance d'ouverture d'une grande journée d'études sur le thème « 150 ans d'interprétation constitutionnelle », organisée à Louvain-la-Neuve par l'Association des Diplômés en Droit de l'UCL à l'occasion du cinquantième anniversaire de sa fondation.

A sa descente de voiture, le Souverain a été accueilli par les organisateurs de cette manifestation, Mme Anne-Marie Storrer, présidente de l'ADL, par les autorités de l'UCL, Mgr Edouard Massaux, recteur et Michel Woitrin, administrateur-général ainsi que par les autorités communales, le bourgmestre Yves du Monceau de Bergendal en tête.

Il s'est ensuite rendu aux auditoires Montesquieu où avait lieu



Le Roi Baudouin est entouré de Monseigneur Massaux (à gauche) et de MM. Rigaux, du Monceau et Woitrin (à droite)

la séance inaugurale du colloque. Longuement applaudi par les participants, le Souverain a entendu divers exposés ayant trait à notre Loi Fondamentale, après avoir été accueilli par le recteur de l'UCL.

Le Roi Baudouin s'est montré très attentif pendant le débat auquel ont participé quelques témoins de l'étude de la Constitu-

tion, les professeurs Delperée, De Visscher, (UCL), Velu (ULB), De Meyer (KUL et UCL), Perin (Liège) ainsi que le premier président du Conseil d'Etat, M. Mast.

Pendant la réception qui a suivi cette séance académique, le Souverain s'est entretenu avec les responsables de l'Association jubilaire, avant de regagner Bruxelles.



Réception du Nouvel An

Selon une tradition qui remonte à 1977, le Collège des Bourgmestre et Echevins a reçu les représentants des associations d'Ottignies-Louvain-La-Neuve à l'occasion de l'an neuf.